Supplementary Materials: The following supporting information is provided with the manuscript: Table S1, Cognitive-interview outcomes for the official Modern Standard Arabic Borg CR Scale® (CR10).

Supplementary Table S1. Cognitive-interview outcomes for the official Modern Standard Arabic Borg CR Scale® (CR10)

Outcome	Result	95% CI / summary	Study-specific operational criterion
Correct paraphrase/comprehension	46/48 (95.8%)	86.0–98.8	≥85%
Major ambiguity: 0.5 anchor	3/48 (6.3%)	2.1–16.8	≤15%
Major ambiguity: 7 anchor	2/48 (4.2%)	1.2–14.0	≤15%
Major ambiguity: upper reference level at 10	1/48 (2.1%)	0.4–10.9	≤15%
Major ambiguity: ratings >10	4/48 (8.3%)	3.3–19.6	≤15%
Major ambiguity: absolute-maximum category	5/48 (10.4%)	4.5–22.2	≤15%
Response time, s	11.6 [9.3–14.2]	Median [IQR]	Median ≤15 s
Acceptability score (0–4)	4 [3–4]	Median [IQR]	Descriptive
Favorable acceptability	45/48 (93.8%)	83.2–97.9	≥75%
Pre-consensus agreement: paraphrase classification	97.9% (47/48); κ = 0.88	κ 95% CI, 0.76–0.99	Descriptive
Pre-consensus agreement: major-ambiguity classification	93.8% (45/48); κ = 0.84	κ 95% CI, 0.70–0.96	Descriptive

Note. Binary proportions are presented as n/N (%) with Wilson 95% confidence intervals. Response time and the ordinal acceptability score are presented as median [IQR]. The comprehensibility, ambiguity, response-time, and favorable-acceptability thresholds were prespecified as study-specific operational criteria and should not be interpreted as universally established psychometric cut-offs. Percentage agreement and Cohen's κ represent pre-consensus inter-rater agreement; final classifications were established according to the prespecified consensus/adjudication procedure. The official Modern Standard Arabic Borg CR Scale® (CR10) and its accompanying official instructions were evaluated without modification.

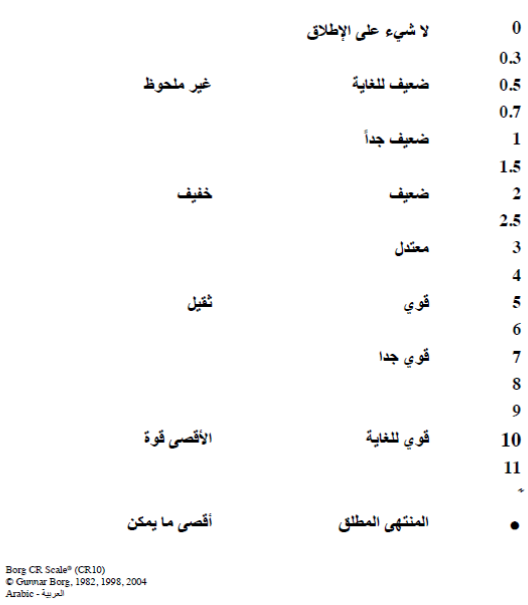
Supplementary: Borg CR Scale® (CR10)

Original English Version

Version

Score	Verbal anchor
0	Nothing at all
0.5	Extremely weak
1	Very weak
2	Weak
3	Moderate
4	Somewhat strong
5	Strong
6	—
7	Very strong
8	—
9	—
10	Extremely strong / Maximal

Official Modern Standard Arabic



Borg CR Scale® (CR10)
© Gunnar Borg, 1982, 1998, 2004
Arabic - العربية